



City Vancouver Academy - High School Graduation Program

温哥华城市学院-高中毕业课程

INTERNATIONAL STUDENT APPLICATION FORM-国际留学生入学申请表

Please submit a completed application to:

请阁下将填写好的申请表 E-mail 或 邮寄至
以下地址:

1. E-mail: admin@cityvanacademy.ca
2. 地址:
City Vancouver Academy
c/o High School Graduation Program
#300-5900 No.3 Road Richmond, BC,
Canada V6X 3P7

For Office Use Only 招生办内部人员填写:

CVA Student Number _____

Grade _____ Date _____

Insert

Photo

Here

PLEASE PRINT CLEARLY IN ENGLISH. Translated brochures and application forms are provided for the easy reference of applicants. City Vancouver Academy always follows the policies and definitions as stated in the English version of brochures and application form

请用规范的英语填写表格。为了让家长们放心本校也提供译成中文的宣传册与申请表给予便利。温哥华城市学院时刻遵从本校的规章与制度。感谢家长与同学给予的合作与支持。

STUDENT INFORMATION 申请学生的基本资料

Surname 姓 Given Name 名字 English Name 英文名 Gender 性别: Female 女 Male 男 Other 其他

Date of Birth (mm/dd /yy) Phone Number E-mail address PEN number (if applicable)
出生日期 (月/日/年) 移动电话 E-mail 邮箱 PEN 号码(如果已有)

Student Authorization – Study Permit Student Permit Expiry Date: _____
学生入境申请-留学签证 学签过期日期 (mm /dd /yy) 月/日/年

Current Local Address 目前居住地址 Street Address 街道 City 城市

Province 省 Country 国家 Postal Code 邮编



PARENT INFORMATION 学生父母的基本资料

Father: _____
父亲 Family Name 姓 Given Name 名字

Mother: _____
母亲 Family Name 姓 Given Name 名字

Permanent Address (in Home Country) 长期居住地址

Province 省 Country 国家 Postal Code 邮编

Cellular phone (Father) 父亲手机 Cellular phone (Mother) 母亲手机 Home Telephone 家固定电话

E-mail address (Father) 父亲电子邮箱 E-mail address (Mother) 母亲电子邮箱
Are they EMERGENCY contacts? 将他们列为紧急联系人? Yes No
是 否

APPOINTMENT CUSTODIAN / GUARDIAN 监护人委托书

- I request City Vancouver Academy to appoint custodian for my child. 我同意温哥华城市学院帮我孩子安排监护人。
 My child will live with the custodian of the following person who is a Canadian Citizen or landed immigrant and is over the age of 25. 我的孩子将会和以下的监护人(加拿大 25 岁以上成年本地公民/居民)一起居住。

Family Name: _____
姓

First Name: _____
名字

Relationship: _____
关系

E-mail: _____
邮箱

Address: _____
地址

Phone (Home): _____
电话 (家庭)

Phone (Business): _____
电话 (工作/手机)

Is this EMERGENCY contact? 将他/她列为紧急联系人? Yes No
是 否



EDUCATION HISTORY 受教育经验

Name and location of most recent schools attended:
请填写最近几年申请学生所就读过的学校名称以及地址

School 学校名称	City, Country 城市, 国家	Date Attended 就读日期	Grades(s) Completed 就读过的年级
School 学校名称	City, Country 城市, 国家	Date Attended 就读日期	Grades(s) Completed 就读过的年级

PARENT CONSENT 家长同意条例

Field Trips 校外旅行

I give my child permission to attend school education program-sponsored field trips. 是 Yes 否 No
我同意让我的孩子去参加学校组织的有教育意义的校外旅行。

Release of Information 信息发布

I give permission for my child's name, photograph and video to be used as it related to the production of a school play or concert, a school event or promotion of City Vancouver Academy.
我同意给温哥华城市学院使用含有我孩子的名字 或 人物照片 或 视频等能用于学校的活动或音乐会以及学校的宣传。(同意自己的孩子名字或者相片可能会出现在学校的宣传册,网站或者学校组织的活动) 是 Yes 否 No

Protecting Your Personal Information: City Vancouver Academy collects and uses personal information for the sole purpose of maintaining accurate student records in the administrative offices, and to respond immediately to an emergency. City Vancouver Academy commits to using and storing this information responsibly and will not release this information to a third party without your verbal or written consent unless permitted under the PIPA (Personal Information Privacy Act) legislation. If you have questions about City Vancouver Academy's use, storage or disclosure of personal information, please contact our privacy officer (the school principal).

为了保护您的个人资料：温哥华城市学院收集和使用个人资料目的是来用于维护招生办公室的学生档案的准确性，并用于紧急情况。温哥华城市学院将会小心并负责地存储这些信息。除非在 PIPA（个人知料隐私法）的法律允许下，没有您的口头或书面同意温哥华城市学院是不会公布这些资料给第三方。如果您对温哥华市学院的使用，存储或怀疑您的个人资料泄露，请联系我们的个人隐私负责人（校长）。

I/we consent to having City Vancouver Academy collect, use and disclose this personal information as outlined above.
我/我们同意让温哥华城市学院收集，使用和公开上文所述这些个人资料。

Student/Parent Signature: _____
學生/家长 请在此签名



HEALTH INFORMATION 健康状况

All students with special needs must be assessed before determining placement.

Basic health coverage is available to students through the BC Medical Services Plan (MSP) after three months of landing in Vancouver, Canada. Students should buy private medical insurance for the 1st three months while in Vancouver, Canada.

所有有特殊需求的学生，必须在申请签证前进行健康评估。基本医疗保险是学生在购买卑诗省医疗服务计划 (MSP) 后并在登录加拿大温哥华三个月后，方开始生效。学生应该自己在登陆后的前三个月购买私人医疗保险。

If student is already studying in BC, please provide Care Card number

如果学生已在 BC 省内读书，请填写您的医疗卡的号码：_____

Does the student have any medical condition (including severe allergies) or take any medication? Yes 是 No 否
请问学生有任何健康状况（包括严重性过敏）或正在服用什么药物吗？

If YES, please describe:

如果有，请说明：_____

Does the student have a perceived or documented learning disability, physical handicap, social integration difficulty, behavioural concern or history of criminal behaviour?

学生是否有，被察觉或被书面告知学习障碍，肢体伤残，融入社会困难，行为问题或曾经有犯罪行为？

Yes 是 No 否

If YES, please describe:

如果有，请说明：_____

Name of family doctor

Phone:

City/Country:

家庭医生姓名：_____ 电话：_____ 城市/国家：_____

SURVEY 问卷调查

How did you hear about City Vancouver Academy?

请问您是通过以下什么方式知道温哥华城市学院？

Friend/Relative
朋友/亲戚

Newspaper/Magazine
报纸/杂志 报刊名：_____

School Website
学校网站

Internet (e.g. Google search)
上网 (e.g. Google, 百度)

Other: _____
其他

Agent / Agency / School
中介公司 (人)/学校

AGENCY/AGENT/SCHOOL 推荐人/中介公司/学校

Name of Agent/Agency/School
中介人/中介公司/学校

Contact Person
联系人

Business Telephone
办公电话

E-mail address
电子邮箱

Address of Agent
中介公司地址



CHECKLIST 资料列表

- Admission application form
入学申请表
- \$300.00 application fee (non-refundable)
\$300.00 申请费 (不可退还)
- Clear photocopy of passport
清晰的护照复印件
- Original or certified English translated transcripts for past 2 school years
过去 2 个学年的英文版公证的成绩单或者原件
- Copy of custodian declaration (IMM5646)
监护权声明书

City Vancouver Academy High School Graduation Program

温哥华城市学院高中毕业课程

HIGH SCHOOL PROGRAM PARTICIPATION AGREEMENT

高中毕业课程参与协议

Translated brochures and application forms are provided for the easy reference of applicants. City Vancouver Academy always follows the policies and definitions as stated in the English version of brochures and application forms.

为提供申请人阅读时的方便我们提供了中文版的课宣传册和入学申请表格。温哥华城市学院始终遵循的课程手册和申请表格的英文版本上注明的守则和定义。

City Vancouver Academy wishes to provide a challenging and exciting program to students. There are, however, certain expectations of students who are accepted into our program. These expectations include important obligations on the part of each student accepted to study at our schools, and we set a high standard in requiring all students to meet their obligations.

温哥华城市学院希望为学生提供一个具有挑战性和令人兴奋的教学环境。然而，我校在录取学生中也有一定的要求。这些严谨的校规贯彻到每一位学生是我们学校成长学习的重要义务。我们为学生设定了高标准帮助他们走向目标。

Each student and the custodian or parent(s) of each student that is accepted into City Vancouver Academy high school graduation program must read the following statement and must, by, signing it, agree to be bound by and to honour its terms strictly.

每位学生进入温哥华市学院高中毕业课程必须仔细阅读以下声明，必须，签署，同意受其约束，并严格履行其条款。

1. Law, Rules and Regulations

法律，法规和规章

We agree to abide by all laws of Canada, the rules, regulations and policies of City Vancouver Academy which include those pertaining to attendance, homework and behaviour. In particular, understand that the unlawful use of drugs will not be tolerated and that alcohol use is also forbidden in all circumstances. City Vancouver Academy has a firm policy of dismissing students who violate drug and alcohol rules.



我们同意加拿大所有法律，包括上学出勤，作业完成等行为的法规，规章和温哥华城市学院政策的约束。尤其是，充分意识非法使用药物，酒精是在任何情况下都禁止的。温哥华城市学院有针对违反毒品和酒精相关政策。

Students must also show the following:

学生还必须做到以下几点：

- Student must demonstrate functional literacy in English
学生必须使用正确的英语。
- Student must attend school on a regular basis. Absences must be satisfactorily explained
学生必须按时上课出勤。缺勤必须提供合理的解释。
- Student is expected to complete all homework and assignments and to use English as the primary language during the program
学生应该按照预计要求完成所有作业并以英语为在校的主要语言。
- Student must provide proof of a current Study Permit
学生必须提供当前学生签证的证明。

2. Educational Needs

教育要求

We agree that City Vancouver Academy reserves the right to:

我们同意温哥华城市学院保留以下的权利：

- Make educational decisions, including placement and program decisions, in the best interests of students and within available resources;
做出教育的决定的权利，其中包括学生安置，课程方案定制，充分利用现有资源保证学生最大的利益。
- Withdraw the student from the program if the student's educational needs are greater than disclosed on the application; and
如果学生的学习水平未达到课程最低要求，强制退学的权利。
- Withdraw the student from the program if the student develops health concerns.
如果学生在健康方面有严重的隐患，强制退学的权利。
- Withdraw the student if the student is found to have special educational needs or social needs after enrolment at City Vancouver Academy
如果在温哥华城市学院入学后被发现需要特殊的教育需要和社会需求，强制退学的权利。

3. Custodian

监护

We understand that international student aged 18 and younger are not permitted to live independently while enrolled in the program. We agree to appoint a custodian over 25 years of age who will take responsibility for my child and will ensure that his/her accommodation and other living necessities such as food, clothing and transportation are provided. Students must live with a responsible adult who is their custodian or their boarding parent.

我们知道国际留学生在本校就读期间 18 岁以及 18 岁以下是不能独自生活的。我们同意委托一位 25 岁以上的监护人负责并照顾学生的衣食住行。学生必须与他们的监护人住在一起。



4. Refund Policy for students New to City Vancouver Academy

退款政策（给新生）

In the event that an applicant cannot come to Canada or withdraws from City Vancouver Academy, the refund policy will apply. All requests for a refund must be made in writing. Please attach the original letter of acceptance and receipt with the request. All documents must be presented the school to process the refund.

退款政策适用于在申请人无法前来加拿大或从温哥华城市学院退学。所有要求退款必须以书面形式提出。请附上入学通知书和学费收据的原件。所有文件必须提交给学校。

- Full refund, less application fee and administration fee of CAD \$300.00, if a study permit is not approved by Citizenship and Immigration Canada (students must include the letter of rejection from the Canadian Embassy).
全额退款，不包括申请费和 \$300.00CAD 管理费，如果学生签证未获加拿大批准（学生必须提交被拒签的信）
- 50% of the tuition fee, if the student withdraws prior to the commencement of the program
50% 的退款，如果学生退学前程序的开始
- 25% of the tuition fee, if the student withdraws any time between commencement and the end of the first calendar month of the program.
25% 的退款，如果学生在退学有效期前或者入读课程后第一学期的第一个月底
- No refund of the tuition fee if student withdraws after the first calendar month of the program
不退还学费，如果学生在入学一个月后申请退学
- No refund of tuition fee if the student is found to be in violation of school rules or the participation agreement on the application form.
不退还学费，如果学生被发现违反校规或者申请表上的参与协议
- No refund of the tuition fee for summer semester (July to August).
不退还学费：夏季学期（七月至八月）
- No refund of tuition fee if student obtains the Student Permit by use of the school's Letter of Acceptance
不退还学费，如果学生已使用学校录取信申请学签
- Students who become landed immigrants after tuition fees are paid will not be eligible for refunds other than as stated in the refund policy above. City Vancouver Academy (the school authority) must post financial guarantees no less than \$100,000 in accordance with the Bonding Act. As a bonded school, City Vancouver Academy provides peace of mind for parents and students, who are guaranteed that their tuition fees are safe and a full education will be provided to each and every student.
其他情况的学生例如成为着加拿大居民前交的学费是没有阐述在上面的退款政策。温哥华城市学院（校方）必须按照法律不低于\$ 100,000 来做担保。作为一个私立学校，温哥华城市学院为家长提供安心为家长和学生，谁是保证他们的学费是安全的和完整的教育将提供给每一个学生 温哥华城市学院承诺提供最完善的教育给每一位学生。

5. General Release

相关条例

We, the undersigned, do waive and release all claims against City Vancouver Academy for the injury, loss, damage, accident, delay or expense resulting from the applicant's participation in the High School Graduation Program. We also release City Vancouver Academy and agree to indemnify them, with regard to any financial obligations or liabilities that the student may personally insure, or any damage or injury to the person or property of others that the applicant may cause while participating in to High School Graduation Program.



在学生就读高中课程中，如果出现受伤，丢失物品，发生事故，未按时完成学业和额外花销的情况，我们签署，也放弃对温哥华市学院的所有索赔。在学生就读高中课程中，如果学生违反校规，损坏公务，损坏他人物品，导致他人受伤，我们同意赔偿温哥华城市学院。

I have read the above and agree to fulfill all my obligations as set out. I also agree to the agreement and release clause. 我已阅读上述并同意履行我的所有义务。我也同意该协议和解除条款。

Name of Student (Please Print)

学生姓名（规范填写）

Student Signature

学生签名

Date

日期

I/we, the parents/custodians of the student signing above ('our child'), have read all the above including the agreement and release clause and I/we agree that we will use our best efforts to ensure that our child honours all the obligations set out and we agree to be bound by the release and authorisations. We certify that the information on this form and attached records is complete, authentic and true. We understand that if this is not the case, this student will be withdrawn from the High School Graduation Program.

我/我们，/学生的监护人签署上述（“我们的孩子”），已阅读上述所有协议和解除条款。我/我们同意，我们将尽最大努力，确保我们的孩子会尊重并履行规章制度。我们声明，本入学申请表的内容与并附上文档信息是完整的和真实的。我们知道如果以上是不真实的，学生将会从高中毕业课程名单中除名。

Name of Parent / Guardian (Please Print)

家长/監護人 姓名（规范填写）

Parent's / Guardian's Signature

家长/監護人 签名

Date

日期

Name of Parent / Guardian (Please Print)

家长/監護人 姓名（规范填写）

Parent's / Guardian's Signature

家长/監護人 签名

Date

日期

Please return the original application from (a total of 8 pages) with all required documents and your application fee to:

请讲此入学申请表的原件（共 8 页）以及所有附带要求的资料和您的注册费递交到：

(Please keep a copy if this document for your reference.)

(请保留副本，以供参考。)

City Vancouver Academy
C/O High School Graduation Program
#2115-8766 McKim Way, Richmond, BC, Canada V6X 4G4
Telephone: 1-604-278-6811 E-mail: admin@cityvanacademy.ca Website: www.cityvanacademy.ca